

Transcription of texts in Russian. Guidelines for publication in “The Polish Journal of the Arts and Culture. New Series”

31st October 2016

A key to the simplified BGN/PCGN transliteration system for Russian language (this system should be used consistently in the articles written in English):

RUSSIAN LETTER AND ROMANIZATION		EXAMPLE
а	а	Азов; <i>Azov</i>
б	b	Барнаул; <i>Barnaul</i>
в	v	Владимир; <i>Vladimir</i>
г	g	Грозный; <i>Groznyu</i>
д	d	Дзержинский; <i>Dzerzhinskiy</i>
е	ye	Елизово, Съезд; <i>Yelizovo, S"yezd</i>
е	e	Белкин; <i>Belkin</i>
ё	yë	Ёлкин, Подъёмный; <i>Yëlkin, Pod"yëmnyu</i>
ё	ë	Озёрный; <i>Ozërnyu</i>

RUSSIAN LETTER AND ROMANIZATION		EXAMPLE
ж	zh	Жуков <i>Zhukov</i>
з	z	Звенигород <i>Zvenigorod</i>
и	i	Иркутск <i>Irkutsk</i>
й	y·	Кайафа <i>Kay·afa</i>
й	y	Бийск <i>Biysk</i>
к	k	Киров <i>Kirov</i>
л	l	Ломоносов <i>Lomonosov</i>
м	m	Менделеев <i>Mendeleyev</i>
н	n	Новосибирск <i>Novosibirsk</i>
о	o	Омск <i>Omsk</i>
п	p	Петрозаводск <i>Petrozavodsk</i>
р	r	Ростов <i>Rostov</i>
с	s	Сковородино <i>Skovorodino</i>
т	t	Тамбов <i>Tambov</i>
у	u	Углич <i>Uglich</i>
ф	f	Фурманов <i>Furmanov</i>
х	kh	Хабаровск <i>Khabarovsk</i>

RUSSIAN LETTER AND ROMANIZATION		EXAMPLE
ц		ts Цимлянск <i>Tsimlyansk</i>
ч		ch Чебоксары <i>Cheboksary</i>
ш		sh Шахтёрск <i>Shakhtërsk</i>
щ		shch Щёлково <i>Shchëlkovo</i>
ъ		” Подъездной <i>Pod”yezdnoy</i>
ы	before а, у, ы, or э. Used primarily for romanization of non-Russian-language names from Russian spelling. The use of this digraph is optional.	y· Выудить <i>Vy·udit’</i>
ы	after any vowel. Used primarily for romanization of non-Russian-language names from Russian spelling. The use of this digraph is optional.	y· Суык-Су <i>Su·yk-Su</i>
ы	in all other cases	y Тында <i>Tynda</i>
ь		’ Тюмень <i>Tyumen’</i>
э	after any consonant except й. Used primarily for romanization of non-Russian-language names from Russian spelling. The use of this digraph is optional.	·e Двухэлементный <i>Dvukh·elementnyy</i>
э	in all other cases	e Электрогорск <i>Elektrogorsk</i>
ю		yu Юбилейный <i>Yubileynyū</i>
я		ya Якутск <i>Yakutsk</i>